

ცელისადი გვამა

№ 50

ქვირა, 30 მაისი, 1926 წელი.

№ 50

„ომი და ზავი“

„ექცეული ისეც დაწყებს „განარალების“ შესახებ ლაყბობა“.

იმ კომუნისტი დღეს „მსახიობთა“ სხვა შემძღვნლისა გამოიდის. „დაშასურებული შასიობები“ — ჩემბერლენი, ბრიანი და ძებნა მთანი კულისებიდან აყურადლებრ „აზალგაზრდა შასიობებს“.

(დასაწერ ჭურილებიდნ).



ასჯერ მხოლოდ, ისიც ცხადში
უანაგაში ვასხ ქრება;
გეფაცება ერაა ლიკა,
ახლა უფრო მეჯავრება.

ჩემბერლენი მარჯვნით იჯდა,
გვერდით უჯდ მას ბრიანი;
ლაპაბალენ რომ ევროპასთვის
მათ მიეცათ დღე მზიანი.

აქ ერმანეს უჩვენებდენ
სუსველანი თეთრ-თეთრ კპილებს,
და იტყოდ მათ ენა
ქათინაურს ტებილზე ტკბილებს.

როგორც თვითონ მათი საქმე,
იმათ გული ჰქონდათ ზავი;—
ამორმაც დამკითხუს
ასე მაღლე ქვეყნად ზავი.

ჩვენ აქ ვხედავთ თავშეერებილს
თითქმის ყველა ქეყნის ტუჭებს...
ყველ მხრიდან მიიშიდას
დამპალ ლიგის ლეში ბუჭებს.

გამოცხალდა მათ თათბირზე
ღმერთი მობის და ზვინას
და მაღლილან ერთა ლიგას
ის ყვავსავის დაჩინვისა.

ხელს უჭირავს თოვი ხაშტით;
ეხედავთ მის ხაშტს ასცვენებს,,
(სიბოლოო ალბალ ზავის)...
ენას არინ არ ასენებს.

ასეთია ჩვეულება,
ასეთია ენის ფსნა;
ისე ცხონდეს მათი სული
რომ მშვიდობის დადგის ხნა.

ვინ იწება ამ ქვეყნად, რომ
არ უკარის ერთა ლიგა?!
ვუჭრობ არინ, — რადგან ლიგაშ
ყველაზე ზავი დაარიგა.

მინახდი

„ԵԱԶՈՂ ՅՈՒՅՆԵՐԱՅ“

— ସେହିକୁଣ୍ଡରୁଙ୍ଗ, କୌଣସିଲାଏ ଶ୍ଵେତଶ୍ଵରାଳ୍ପଦ ଅନ୍ଧେରୀରୁ ଫାଂ
ଗ୍ରାମରୁ ଏବଂ ଲା ସାର୍କିରୁ ମହିନର ନାଲାଙ୍ଗଟେ ଦୟାପୁଣ୍ଡରୁ, —ଲାଇମ୍ପେ
ଲା ଦ୍ରାଙ୍ଗାରୁଥିବ ତୁମ୍ଭେଜୁଣ୍ଠିମାରୁ, କ୍ଷେତ୍ର ମାଗୁଲାଦ ହିମୋରିତ୍ତାର ଦ୍ରା
ଗମିନ୍ଦରିଶ୍ଵରିତ୍ତାରା.

— • —

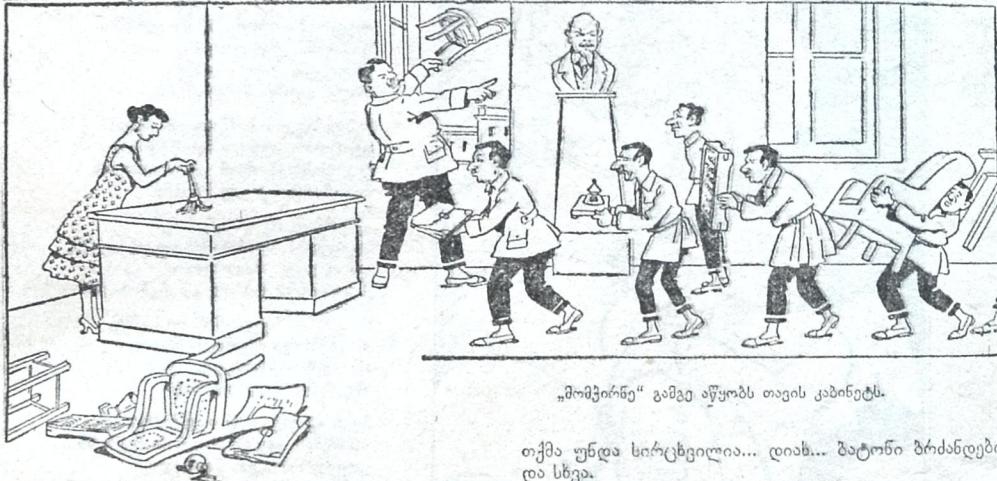
ରୀତା ଦର୍ଶାକ୍ଷେପ ଶ୍ରୀଗ୍ରିହା ତାଙ୍କୁ ଶିଖିଲା, “ଶାକପିଣ୍ଡରୀତି” ଅଥବା ଶିଖିଲା, ଶ୍ରୀନିଳକ୍ଷେତ୍ର ଗୋଟିଏ ପାଦନନ୍ଦରୀତି ଶିଖିଲା, ଏହି ଉତ୍ସମୀକ୍ଷନାରେ ଲାଗିଥାଏ ଶିଖିଲା, ଅଛେତ୍ର-ଦାନ୍ତେରା ଏବଂ ଶାକରୀତିରେ ଯୁଗମା ଥାରିବା ଉପର୍ଯ୍ୟାପ୍ତି ହେବାକୁ।

„შეზინებულმა დარჩვენა, რომელიც მოხვედებას
არ უშებდა გამგესთან, სანახევროდ გააღო კარიბი, თავი
შეცყო და ჰქონდა:

— რას გვიძრდანებ? შემოვუშვა მთხოვნელები?

— რას მთხოვნელები? ბუჭლალტერს დაუძინე, —
მცვანედ და მრისხანედ დაუყვირა ბრაქვაძემ.

— 8 —



„მომცირნე“ გამოვა აწყობს თავის კაბინეტს.

ତିଥିମୁଁ ଶୁଣଦା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା... ଲାଗିଥିଲା... ପାରିବାରି ପରିବାରି ଦେଖିବାରି... କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା...

— କେବୁ ମାର୍ଗତଳା ଶ୍ରୀଚନ୍ଦ୍ରଶିଳ ହିଂକଣ୍ଠପ୍ରେଷ ପିନ୍ଧୁପ୍ରେଷ ଏଥି ତୁଳିଲା
ମେ ରୂପ ଶ୍ଵାଲିଙ୍ଗ ଗୁଟିଛାରୁ—

— კი მაგრამ სარჯუთალრიცხვაში რომ არ არის შეტანილი?

—თუ მშ ხარ თავი დაანებე მაგ შენ ხარჯთაღიც ხესი. შენ თუ მყავას მოყენე, მაშინ ჩემითი გრძელ გვერდ უინდონია ვერტ კაბინის გრძელებით. — ჩემი რომ ერთოთ თანაბაზშირმეტელი მიეღოლო, მაგით საბაროთა ჩემსულოვანების ეკიანომიდა არ დაირღვევა და არც მოფლით რევოლუციებს შეიგრძელება.

— რასაკეირებულია მართლია თქვენი სიტყვები, მაგრა ამ მომცირნების წევის შტატების შემცირებას გულისხმობს და ჩვენ კაფექრით, შეატას ვალია პატ.

— კარგ, კარგ, დავხინოვთ მაგ მომცირნობას... კარგი კარგი მომცირნობა უფრო ინტენსიული გამოვა და ამიტომ მაც მოუწიგა კაბინეტი... თუ შტატის შემცირება საქირო და აუკლებელი იქნება, შეიძლება სხვა დავითხოვთ, — და ის ქაღალ კა პირველ ამ თვითმის ჩარჩოში შეატას, რომ პირველ იმ თვეს ერთი თვეში გამარტინი მიიღოს.

— ဆာလိုက်ပေး ပျောက်ခွဲ... ပေါ်လိုက် ဖြန့်မျှပေးပါ...

ମେ ମେହୁର୍ରୂପ ନେମିର୍କୁ
ଦୀବାଲୀ ମେହୁର୍ରୂପ ଏହି ଫରନୀ,
ମଦଳନୀର ଲେଖିରୁଟିଲ ପ୍ରାଥି,
(ଏହି ଉତ୍ତରିତ କା ସନଫରନୀ).

ବାଗପାତିକର୍ମୀ: ତୀବ୍ରାଲ,
ବାଗପାତିକର୍ମୀ କାହିଁ କାହିଁ
ଦେବପାତିକର୍ମୀ ଏହି ଏହି...
କୁଣ୍ଡରକର୍ମୀ ଏହି ଏହିକର୍ମୀ).

ବାଗପାତିକର୍ମୀ: ତୀବ୍ରାଲ,
ବାଗପାତିକର୍ମୀ କାହିଁ କାହିଁ
ଦେବପାତିକର୍ମୀ ଏହି ଏହି...
କୁଣ୍ଡରକର୍ମୀ ଏହି ଏହିକର୍ମୀ).

ԱՅՍԻՄՈՎԻՆԴՐՈՎ

ԲՐԵԱՑՎԱԿՈ

„ՏԱՅԹԸ ԵՎ ՊՐ”

ଶାଶ୍ଵତ ରାଜୀନାଥ-ଶାଶ୍ଵତଙ୍କ
ପ୍ରାଚୀଲେ ପୁଷ୍ଟମର୍ଦ୍ଦ ସାହେଲାର,
ଅଳ୍ପ ଏକାନ୍ତରିଳେ ମାନୁଧାର,
ଦାର୍ଢି-ତୋରିତରିଳେ ଗମନମୂଳିତ୍ୱେଲୁ
ସ୍ଵାଧୀନ ହିତରେ ମନୀ ମନ୍ଦାଲ୍ଲୁ,
ଲାଗେ କ୍ରି „ଶାଶ୍ଵତିବା“ କୁଣ୍ଡଲେବାନ,
ଦିଲ ପାନେ ଉତ୍ତର୍ପତ୍ତି ହେବା,
ନନ୍ଦ ଏକ ଲାକ୍ଷ୍ୟରେ ସ୍ଵର୍ଗର୍ମ୍ଭାବୀ
ଦ୍ଵାରା କ୍ରି ଶର୍ମିତିବାନେ ହେବାରେ,
ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ମନ୍ତ୍ର ମନ୍ତ୍ରମଳୀ
ନିର୍ମିତ ଆଶ୍ଵର୍ଦ୍ଧ;
ଲୋକମିତ୍ର ଦ୍ଵାରାର୍ଥ ପ୍ରୟୋଗ
ପ୍ରୟୋଗ ମେତ୍ର ଲାଭଗ୍ରହ.
ଅଶ୍ଵ ଶାନ୍ତି ରାଜନାନ୍ଦ
ପୁରୁଷୀତିବା ମାନୁଷିତିନ୍ଦ...
ନେଇନ୍ଦ୍ରିଯା ନିର୍ବାଦ୍ମ ପ୍ରକ୍ରିୟା
ଦଶାତୀତିବା ଗନ୍ଧ ଶମ୍ଭୁତିନ୍ଦ.

ପ୍ରେସ „ତୁଳାରାହିନୀଶ“, ଯୁଗରନ୍ଦାଳୀ
କୁଟ୍ଟିଙ୍କାଟିଲ୍ଲାର୍ଡ ଏପ୍ରିଲୀସ
(ଗ୍ରହିଣୀ ହିନ୍ଦୀପା ଓସାର୍କୁଲିମି)
ଦା ମିଳନ୍ତିର ବ୍ୟାପାର ମାତ୍ରିତ୍ତୁରେ.

ଅପା, ଶ୍ରୀମିନ୍ଦ୍ରାଧିକାରୀ, ଫାକ୍ସିରିଂ
କ୍ଲୀନ୍ସ, ଦ୍ୱାରା ଦା ନାହାରା...
ଦାଖିଲୋଜୀରେ, „ସମ୍ପତ୍ତିବ୍ୟାପି“
ର୍ତ୍ତବ୍ୟାନ ଉପର୍ଯ୍ୟା ଦା ମାଗରା...
କ୍ଲୀନ୍ସ ବ୍ୟାକାରୀ ନାମ ସିଦ୍ଧିଲାଲଙ୍କୁ
ଦାଖିଲୋଜୀରେ କ୍ଲୀନ୍ସରୀ...
ଦିଲ୍ଲି କି ବ୍ୟାପିଗ୍ରେ, ହିନ୍ଦୀପାରିତା
ଏ ହିନ୍ଦୀ ହିନ୍ଦୀପାରିତା ମର୍ମପର୍ଲୀଲା.
ରାମ ଶ୍ଵରିନ୍ଦା, ଦା ସବ୍ୟାକାରା
କ୍ଲୀନ୍ସରେ ରାମ ଆଲାପିଥାରା!
ପ୍ରାଣ ବ୍ୟାପିରେ ଦ୍ୱାରା
ରାହିରାହିନୀଶା କିମାରା?

Digitized by Google

ლԱՅՈՒԹ-ՖԱՇՆԱՑ

(ପ୍ରକାଶନ ପତ୍ରିକା)

სიკონ: სანთლით გეძებ ნიკო,
დაიკარგვ სადა?

ବ୍ୟାକ: ଦୁଃଖରୀଙ୍କୁ; ଏହି ଦ୍ୱାରା
ଲାଭକାରୀଙ୍କୁ ମାରା.

ବିଜ୍ଞାନ ଏହି ଶାଖାରେ ଉପରେକୁଳ,
ତା ଜୀବାଣୁଟ ଗାନ୍ଧି ସାହୁ
ଦୁଇ! ଦୂରାଳି ମୃଦୁ
ଶାସ୍ତ୍ରଜୀବି ଜୀବଶାସ୍ତ୍ର!
ରୂପ ଶିଳ୍ପି ଏକନାମିତା
ଅଳ୍ପା ଅଙ୍ଗାଣିତା.
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ଲାକ୍ଷ୍ମୀଗୁଣ
ହୀନ ଗଲ୍ଭେତ୍ତା ମୁକ୍ତିତା
ବେଦାତ, ଅଳ୍ପ ରାମ ଗୁଣି?—
ଅମିତାବଳି ରାମକଥା.

სიკო: საწყენია დღიდ
ასე მოვლა მისი! მართლაც იყო ჩეუნგან
ყურადღიანი ლირის. მაგრამ სელმილდერლი
არ იღმოჩნდა აზასა, ერთი აღლოვანი მიზანი,
მეორეა: ბრძოლა.

ନେତ୍ର: ଏହି ପାଥରିଲା ଦେଉଣ୍ଡରୁ,
କୌଣସି କୁଳାଳିବା କିମ୍ବା!

ସିଙ୍ଗ: ଏହା ଶରୀର, କୁଣ୍ଡଳ
ପୁନଃଗୋ ଅଶ୍ଵଲ୍ଲାଙ୍କ ଖୁବିଆ,
କୁଣ୍ଡଳ ସିଦ୍ଧୁମ୍ବାଦ ଗୁରୁତ୍ବ
ଦୂରାର ମଦିଲ୍ଲାଙ୍କ ପୁରୁଷ!
ଫେରି ଲାବାନ୍ତରୁ
ଶାଖିମେ ଅଶ୍ଵର ପ୍ରୟାଗରୁ.

ნიკო: ამ დუქეანთ გვიღვა
ეს მწუხარე სული!
თურმე ბევრი გვყავლა,
შეი აჩეთ კოდა?

ଶ୍ରୀଜୁମାନ୍ଦୁନ୍ଦିନୀ ପାତ୍ର—
ଶ୍ରୀଜୁମାନ୍ଦୁନ୍ଦିନୀ ଏହାରେ କିମ୍ବା—
ପରାମରି ହୋଇ ମେଘପଦଲ୍ଲୟମ୍
ଏହି ଗୁଣିକଂଠ, ବୋଯା ଗଢ଼ିଛି?
ଶାନ୍ତି ମିଳୁଦ୍ଧମାତ୍ରେ
ଏହି ଅନ୍ତର କଥିବୁବାବା ହାତାବି.

ნიკო: ამ პალმა საზომოშ
იქნებ მოგვცეს რამე!

ଲୋକ: କନ୍ଦିଳାର ପୁଣିକାର ଶ୍ଵରାଜୀ
 ଗୁରୁତ୍ବନ୍ତ ଲାଭୀ,—
 ମୁଖରାଥ ଶ୍ଵରାଜୀଙ୍କରିଲା
 ପ୍ରେତକ ଶ୍ଵେତାବତ ନାହିଁ!
 ଏହି ନିର୍ମାଣ କରିପାରୁ,
 ତାରିଖ ଲୁହା କରିପାରୁ...

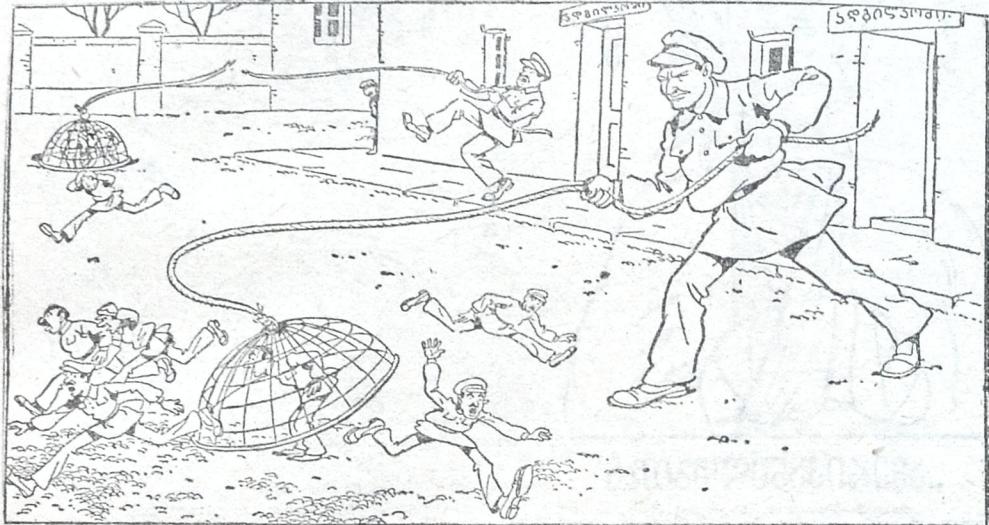
ପ୍ରାଚ୍ୟନ୍ଦିତ ଶକ୍ତି-

ՀԵՅԱՆԻ ՀՐԱՄԱՆԵ ՀԱԿՈՑԱԾ

წიარა-მარა სხდომებშია და კრებებშია მცხა-მოსახლეობის შედატულებს კრებაზე დაწყიდვა

ბევრჯერ ჰქონდა დანიშნული მას საერთო კრება,—
მაგრამ ღლესაც ჩვენს აღვილკომს არვინ ეკარება.

ხელმოწერაშიც ვეღარ გასჭრა, მანიც არვინ მოდის. (ნეტა მოსვლას ამ ქრებაზე ისურვებენ როდის?!)



ერთი აღგილებობი (მეორები): ერთი კი მოჰყვა ჩემს ბალეში, —და მონი შესდგეს საერთო კრება.
80-იანი —(პირველი): ჩქარა მოხწი შენსკენ, თორმეტ თუ ჟაღა მოიკრიფა, ჩემსაცით დაგემართება; ბალი თოქე
გაიზიარდს და თავს უშევლიოს.

ପ୍ରାଣିଙ୍କୁ ଦେଇଲେ (ଶିଳ୍ପିତାଙ୍କର) ଠେକ୍. “ରୂପରୂପାନ୍ଧି” ନମ୍ବର 47, ଛାତ୍ରଙ୍କ ପତ୍ର 13. ଏହି ଅଭିଭାବକ ଜୀବନ ଜୀବନରୁ ଚାହୁଁଥିଲା.

ଶ୍ରୀ ଦ୍ୟାଲନ୍ଦୁପ୍ରେସ୍, ତୁ ତାବୀଳ ତାବୀ ଏହି କ୍ଷେତ୍ରକାଳେବ୍ରଦ୍ଧ
ଅଜ୍ଞତ ଗ୍ରହିଣୀ ଶ୍ରେଣୀଲିଙ୍କ ଅନ୍ତରୀତ, କ୍ଷେତ୍ର ମାନ୍ଦ୍ରାଜ୍ ଶ୍ରେଣୀଲ୍ଲେ
ଦେଇଲୋ; କୁ ତୁ ଏହି ଉପରେ, କିମ୍ବା ଯୁଗେରା ମେଲିଲା ଉପରେକ୍ଷିତ
କାଳାବଳୀ ଅନୁରଥମେ ରାଖିରୁଥିବାକିମ୍ବା ମିଳିରି? (ରାଧିକାପାଠ ପିନ୍ଧି
ମେଲିଲା ମେଲିଲିନ୍ଦିବଳୀ)

କୁଳାଙ୍ଗ ନାମି ଲାଲରେଖିତିକୁ ପାରିବା

ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଅସ୍ତରିକଣଙ୍କ ପ୍ରତିଷ୍ଠାନରେ
ମୁଦ୍ରିତ ପାତାର ଉପାଦୀ ହୁଏ

ବ୍ୟାକ୍‌ରୂପ ଠିକନରାହୁ ଶାନ୍ତାକୃତି
ଏବଂ ଶୈଳିନିଧିରେ ଶିଳ୍ପିମାନଙ୍କରେ

କେବଳ ଏହାରେ ମାତ୍ର ନାହିଁ

దా స్వంతం దండ్రం, రామరామను
ప్రియాలు, నువ్వు విషాంకునా

ପ୍ରକାଶ ନାମ ଶେଖି ତ୍ଵାଳିତ
ଏବଂ ଦେଖିଯାଇଛି

ଶ୍ରେଣୀ ମାତ୍ରାଗତିକୁ ପାଇଲା ଏହାରେ ଶ୍ରେଣୀ ମାତ୍ରାଗତିକୁ ପାଇଲା ଏହାରେ

მეოთხალეობრივს (სუთსა) აგა რამდენი გინდათ!?

ଓঞ্জনুলুপ্পা পাতা (ওঞ্জনুলু)

არავინ იკის ვისია,—

ମନ୍ଦିରରେ କାହାରେ ପାଇଁ
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

სტუცი. როდის იყო, რომ ღმერთი—ეს მოხუცებულია კანაკარი სამიერის უსორიბია.

სამართლიში მოწამედ მანც გამოაღვებოდით; (იქ ხომ მოწამედ დმეტის არ ღებულობდნ).

ହେବା କୁଣ୍ଡଳିରେ ସାଜିଲେଣିରେ ଦୁଃଖରୂପୀୟ ।
କ୍ଷମନ୍ତିକ ଉଦ୍ଗାତ୍-ଜୀବିତିରେ ହାତରୁଳି ବୁଝାଇବା ଏବଂ କ୍ଷମନ୍ତିକ
ପ୍ରାତିଶ୍ରୀରେ ମେଧିକାରୀଙ୍କର ଦ୍ୱାରା ଉପରେକ୍ଷା କରିବା ଏବଂ ମର୍ମିତାରେ ବୁଝାଇବା
ଯାଇବାକୁ ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା
ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା